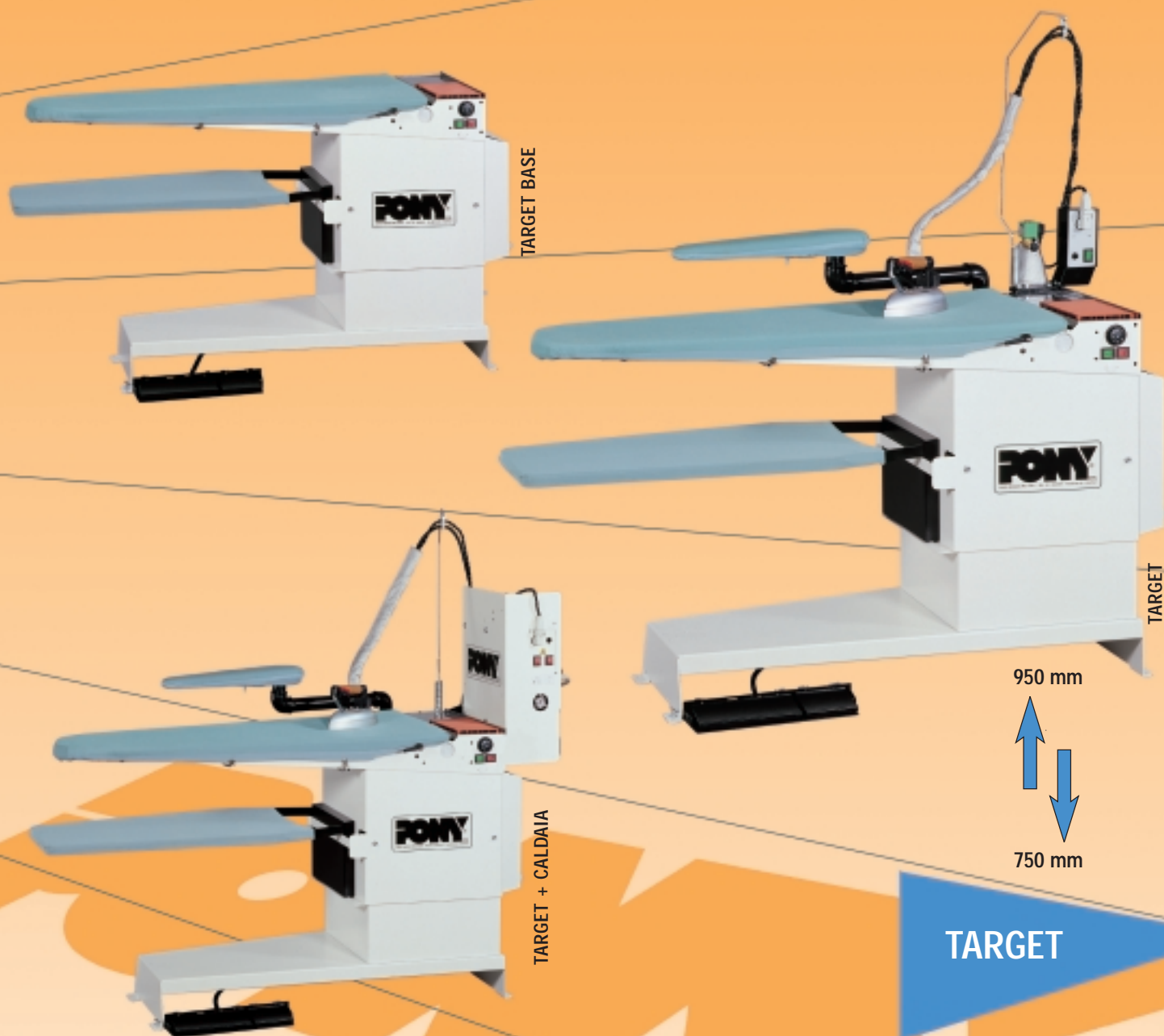


TAVOLA ASPIRANTE - SOFFIANTE REGOLABILE IN ALTEZZA



La tavola da stiro mod. **TARGET** è stata introdotta nella gamma PONY per completare la linea di tavoli soffianti ed aspiranti con un modello dalle medie prestazioni a prezzo contenuto. Fra le caratteristiche tecniche, da notare la regolazione in altezza manuale (da 750 mm minimo a 950 mm max.) e la possibilità di invertire il funzionamento dei due pedali di aspirazione e soffiaggio tramite un deviatore.

Lo scarico aria viene effettuato verso il basso con un diffusore isolato acusticamente, sul retro della macchina. Piano da stiro maxi, dimensioni 1300 mm x 500 mm - punta 250 mm.

TARGET è disponibile sia con caldaia sia da allacciare a fonte di vapore esterna; la caldaia può essere a caricamento dell'acqua automatico o manuale (disponibile a richiesta).

Accessori a richiesta:

- Pompa, in caso di pressione insufficiente (inf. a 2,5 Ate).
- 2 bracci con forma stiramaniche o forma smacchiante.
- Pistole smacchianti a vapore o aria/vapore.
- Nebulizzatori d'acqua.
- Gruppo luce con binario scorrevole e supporto per ferro.
- Gruppo luce semplificato, senza binario né supporto ferro.
- Motore aspiratore trifase anziché monofase.

PONY[®]
S.P.A.

LA SCELTA CHE S'IMPONE SE VUOI LA QUALITÀ



TARGET - MANUAL HEIGHT ADJUSTMENT

The **TARGET** finishing table has been introduced by PONY to complete the range of blowing and vacuum tables. Competitively priced, this table features manual height adjustment (from 750 mm min to 950 mm max) and the possibility to reverse the operation of the blowing and vacuum pedals using a deflection valve. The vacuum outlet is located in the lower rear of the unit and using an insulated vacuum exhaust noise is minimised. Dimensions of the table buck 1300 x 500 mm - point 250 mm.

TARGET table is available either with built-in boiler as well as for external steam supply; the built-in boiler can be automatic or manually filled (available on demand).

Available extras:

- Pump (in case of water pressure below 2,5 ate only).
- 2 swinging arms with sleeve ironing shape and spotting shape.
- Spotting guns (steam or steam/air).
- Water spray (on iron or as water gun).
- Overhead lighting + trolley + iron balancer.
- Overhead light system without trolley and without balancer.
- 3-phase vacuum motor instead of single-phase motor.



TARGET - MANUELL HÖHENVERSTELLBAR

Der Bügeltisch Mod. **TARGET** wurde in Pony Programm eingeführt, um unsere Palette von Blas- und Absaugbügeltischen mit einem ziemlich leistungsfähigen Modell zu mäßigem Preis zu erfüllen. Wir möchten Sie auf die folgenden technischen Daten aufmerksam machen: manuell höhenverstellbar vom 750 bis 950 mm; die Saug- oder Blaufunktion wird per Pedal gesteuert und mit einem Umschaltventil zum Tisch oder zum Bügelarm gelenkt; die Luft wird nach unten durch einen besonders schallisolierten Luftableitkamin/Diffusor abgelassen. Maxi Bügelfläche 1300x500 mm - Spitze 250 mm. **TARGET** kann mit eingebautem Kessel oder vorbereitet zum Anschluß an Fremddampf geliefert werden. Der Kessel kann automatisch sein oder mit manueller Wasserspeisung (auf Wunsch lieferbar).

Folgende Zubehöre auf Wunsch :

- Elektrospisewasserpumpe (nur wenn Wasserdruck unter 2,5 Ate ist).
- Zwei Bügelarmen mit Ärmelbügelform oder Detachierform ausgestattet.
- Dampf- oder Dampf-Luft-Detachierpistole.
- Wassersprühpistole auf Bügeleisenangriff oder auf Haltearm.
- Beleuchtungsvorrichtung mit Laufschiene, Laufrollen und Bügeleisenaufzug.
- Beleuchtungsvorrichtung wie oben aber ohne Laufrollen und Bügeleisenaufzug.
- Dreiphasiger statt einphasiger Absaugungsmotor.



TARGET - REGLABLE EN HAUTEUR

La table à repasser mod. **TARGET** a été introduite dans la gamme PONY pour compléter la ligne des tables soufflantes et aspirantes avec un modèle de bonnes performances et à un prix très abordable. Outre aux caractéristiques techniques, on dispose d'un réglage manuel en hauteur (de 750 mm min. à 950 mm max) et de la possibilité d'invertir le fonctionnement des deux pédales d'aspiration et soufflerie par un simple déviateur. L'expulsion de l'air est effectuée vers le bas avec isolation acoustique du diffuseur, sur la partie postérieure de la table. Dimensions du plateau de repassage 1300 x 500 mm - pointe 250 mm. La table **TARGET** est disponible soit avec chaudière incorporée soit pour branchement sur réseau vapeur extérieur; la chaudière peut être automatique ou à remplissage manuel (sur demande).

Accessoires facultatifs:

- Pompe, en cas de pression insuffisante (inf. à 2.5 Atm).
- 2 jeannettes avec forme rep. manches et forme de détachage.
- Pistolets à détacher (à vapeur ou air/vapeur).
- Nébulisateur (sur la poignée de fer ou comme pistolet pulvérisateur).
- Groupe éclairage + rail + suspension fer.
- Groupe éclairage sans rail, ni suspension fer.
- Moteur aspirateur triphasé au lieu de monophasé.



TARGET - ALTURA REGULABLE

La mesa de planchar mod. **TARGET** ha sido introducida en la gama PONY para ampliar la línea de mesas aspirantes y soplantes. Entre las características técnicas, es interesante notar la altura regulable con las manos (de 950 a 750 mm) y la posibilidad de invertir el funcionamiento de los pedales de aspiración y soplado mediante un desviador. La salida del aire viene efectuada hacia abajo mediante un difusor con aislamiento acústico, o en la parte posterior de la máquina. Dimensiones del plato 1300x500 mm - punta 250 mm. **TARGET** está disponible en versión autónoma o preparada para conexión a fuente de vapor exterior; la caldera puede ser automática o con alimentación manual de agua (disponible sobre demanda).

Sobre demanda se suministra con:

- Bomba en caso de presión inferior a 2,5 Ate.
- 2 brazos para forma planchamangas o de desmanchado.
- Pistolas desmanchadoras a vapor o aire/vapor.
- Nebulizadores de agua sobre la empuñadura de la plancha o con brazo suspensión.
- Grupo iluminación con carril deslizante para suspensión plancha, tubo y vapor.
- Grupo iluminación SIMPLIFICADO, sin carril deslizante, sin suspensión plancha.
- Motor aspirador trifásico.

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	TARGET
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación electrica	230V./1/50Hz*
Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur aspirateur	Absaugungsmotor	Motor aspirador	0,37 KW
Motore soffiaggio	Motor for blowing	Moteur soufflerie	Blasenmotor	Motor soplado	0,37 KW
Resistenze piano	Board heating	Résistance table	Tischheizwiderstände	Resistencia mesa	1,2 KW
Alimentazione vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfanschluß	Alimentación de vapor	3/8 "
Ritorno condensa	Return outlet	Retour	Kondensrücklauf	Ritorno de condensados	1/2 "
Pressione esercizio vapore	Steam working pressure	Pression de travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Presión de trabajo vapor	3 ÷ 4 bar
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	Consumo vapor	3 ÷ 4 kg/h
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasser Anschluss	Alimentación de agua	Tube gomma Ø 12 mm
Scarico caldaia	Boiler drain	Vidange chaudière	Kessel Abfluss	Purga de la caldera	3/8 "
Resistenza caldaia	Boiler heating elements	Résistance chaudière	Kesselwiderstand	Resistencia caldera	2 KW
Resistenza ferro	Iron heating elements	Résistance fer	Bügeleisenwiderstand	Resistencia plancha a mano	0,8 KW
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	Motor bomba	0,4 KW
Ingombro	Encumbrance	Encombrement	Maße	Medidas	1630 x 600 mm
Peso netto con caldaia	Net weight whit boiler	Poids net avec chaudiere	Nettogewicht mit Kessel	Peso neto con caldera	150 kg
Peso lordo con Indupack	Gross weight (Indupack)	Poids brut (Indupack)	Bruttogewicht (Indupack)	Peso bruto (Indupack)	170 kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones de embalaje	1510 x 570 x 770 mm
Volume	Volume	Volume	Volumen	Volumen	0,66 m³
*altri voltaggi a richiesta	*other voltages by request	*autres voltages sur demande	*auf Wunsch andere Spannungen	*otro voltaje bajo demanda	

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding



VIA G. DI VITTORIO, 8 - 20065 INZAGO (MI) - ITALY
TEL. 02 9549901 - FAX 02 9547557

• INTERNET: www.ponyitaly.com
• e-mail: pony@ponyitaly.com